

15-04-1981



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 12.297/II/P

[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 26 februari 1981, heeft de Commissie zich uitgesproken over de klacht die werd ingediend tegen de "S.A. Coditel de Liège" betreffende de opstelling van aan de Nederlandstalige inwoners van de Voerstreek gerichte documenten alsook het gebruik van de talen door de ter plaatse gestuurde technici.

Het eerste punt dat werd onderzocht handelde over het feit dat de "vervalberichten" in twee talen gesteld zijn, met het adres in het Frans, terwijl de abonnementsaanvraag in het Nederlands gebeurde.

Volgens de brief die door de "Société Coditel de Liège" aan de V.C.T. gezonden werd, werden de volgende schikkingen getroffen :

- voor de eentalige entiteiten : eentalige tekst
- voor de tweetalige entiteiten of die met faciliteiten : tweetalige Nederlands/Franse tekst.

./.

Het adres van de abonnee wordt in de taal gesteld die hij gekozen heeft voor zover die bekend is aan Coditel.

Vanaf het ogenblik dat een abonnee gemeld heeft dat zijn bericht niet overeenstemt met de hierboven aangehaalde criteria, wordt onmiddellijk een wijziging aangebracht, wat in verband met het Rijks-kultureel Centrum van Voeren gebeurd is.

x

x

x

De Société Coditel is een dienst bedoeld door artikel 1, § 1, 2° van de S.W.T., dit overeenkomstig de door de V.C.T. uitgebrachte precedentes betreffende de private verenigingen die handelen als een beheersmaatschappij voor interkommunale verenigingen (cfr. advies 4379/II/P van 8 september 1977 en advies 12.115/II/P van 25/9/1980).

De lijst van de gemeenten op wier gebied N.V. Coditel de teledistributiedienst verzekert als beheerder van Interfosane, omvat gemeenten uit het Franse taalgebied maar eveneens de door de S.W.T. artikel 8 bedoelde "taalgrensgemeenten" zoals die van het arrondissement Tongeren - (Voeren).

De S.A. Coditel is dus een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 1 van deze samengeschakelde wetten.

Door verwijzing naar artikel 34, § 1, moet de voornoemde gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier, de taal gebruiken die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

Zo richten de diensten zich, volgens artikel 12, laatste alinea, in de taalgrensgemeenten tot de particulieren in die van de twee talen - Nederlands of Frans - die ze gebruikt hebben of waarvan ze het gebruik gevraagd hebben.

In het betwiste geval moest de N.V. Coditel aan de Nederlandstalige particulieren van de Voer alsook van het Rijkskultureel Centrum van St. Martens Voeren, eentalig Nederlandse "vervalberichten" sturen met Nederlandstalig adres.

Als beheerder van het departement teledistributie van de Intermosane, heeft de S.A. Coditel kennis genomen van het voornoemde advies dat door de V.C.T. werd uitgebracht op 17 oktober 1980 (12.115/II/P); zij heeft besloten, rekening houdend met de tijdsperiode die nodig is om de drukprogramma's te wijzigen, de beslissing van de Commissie na te leven, volgens welke "de S.A. Intercom aan de abonnees van de gemeente Voeren, hetzij in het Nederlands, hetzij in het Frans gestelde documenten moet sturen, naargelang van de wens van de betrokkene, waarbij het vermoeden "juris tantum" volgens welk de taal van het gebied die van de particulier is, in overweging moet worden genomen, ingeval de taal van de betrokkene niet bekend is.

x

x

x

In dit geval wordt de klacht ontvankelijk en gegrond verklaard; de "vervalberichten" zullen hier uitsluitend in het Nederlands moeten gesteld en verstuurd worden.

x

x

x

Het tweede luik dat in de vergadering werd onderzocht, handelde over het feit dat technici, die niet in staat zijn Nederlands te spreken, naar de woning van Nederlandstalige particulieren uit de Voerstreek worden gezonden.

De S.A. Coditel verklaart in haar briefwisseling met de V.C.T., dat verscheidene personeelsleden "vlot Nederlands spreken".

De S.A. Coditel wijst er eveneens op dat het omwille van technische efficiëntie, nodig is dat eenzelfde agent zijn taak uitvoert vanuit de vestigingsplaats der antennes van Wezet, die onder meer de zes gemeenten van de Voerstreek bedient en in de veronderstelling dat die beambte eentalig is, kan hij eventueel bijgestaan worden door een beambte die de andere taal kent.

Volgens artikel 38, § 3 moeten de in de artikels 34, § 1 of 36, § 1 bedoelde diensten, in dit geval de N.V. Coditel, zo worden georganiseerd, dat het publiek zonder enige moeite te woord kan gestaan worden in de talen die deze wet voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkent, namelijk in dit geval het Nederlands of het Frans volgens de wens van de betrokken Voerenaars.

Zoals Coditel gepreciseerd heeft in het geval waar de noodzakelijkheden van de dienst zouden vereisen dat een eentalig Franse ambtenaar zich naar een Nederlandstalige particulier van de Voer begeeft, moet hij dan vergezeld zijn van een ambtenaar die Nederlands kent.

Coditel bevestigt de mogelijkheid om haar publiek op taalvlak te voldoen, aangezien de organisatie van de dienst ambtenaren van de twee taalgroepen omvat, maar volgens de klacht is deze organisatie inefficiënt gebleken.

De klacht werd bijgevolg, wat dit tweede luik betreft, ontvankelijk en gegrond verklaard.

Een afschrift van dit advies zal aan de klagers worden meegedeeld.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij zou medelen welk gevolg U aan deze brief zal geven.

[REDACTED]

[REDACTED]

